

Opvaskemaskine til indbygning under bordet

**EUC.../NUC.../ZUC.../EUCA.../NUCA.../
ZUCA.../FUCA...**



DA Installations- og brugervejledning *



Installationsdiagram

EI = Indgang strømforsyning

WI = Vandtilførselsrør med $\varnothing = 3/4"$ G samlinger

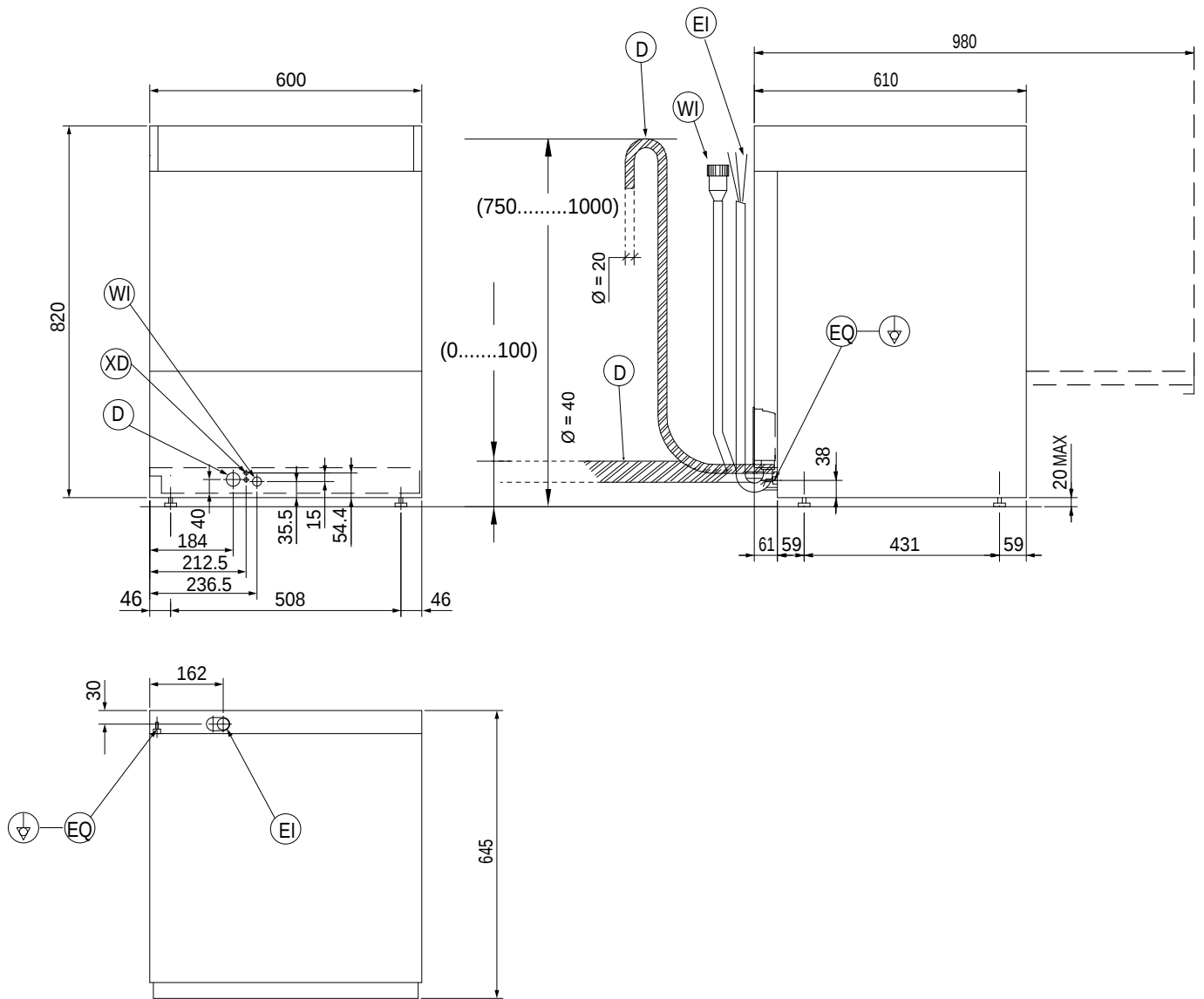
XD = Tilførsel af opvaskemiddel

EQ = Ækvipotentialskrue

D = Afløbsrør med indvendig diameter på:

$\varnothing = 40$ mm (Kun på modellen med fritfaldstømning)

$\varnothing = 20$ mm (Kun på modellen med afløbspumpe)



Indledning



Håndbogen i installation, brug og vedligeholdelse (herefter kaldet håndbogen) giver brugeren nyttige oplysninger om korrekt arbejde med og sikkerhed for maskinen (herefter kaldet enten "maskine" eller "apparat").

Det følgende skal ikke opfattes som en lang og forpligtende liste af advarsler, men snarere som en række anvisninger beregnet på i alle henseender at forbedre maskinens ydelser og især på at undgå, at der sker skader på personer, dyr eller ting, der stammer fra ukorrekt anvendelse og adfærd.

Det er meget vigtigt, at alle personer tilknyttet transport, installation, igangsættelse, vedligeholdelse, reparation og bortskaffelse af maskinen nøje læser denne håndbog, før de skrider til de forskellige operationer, med det formål at forhindre fejlagtige og u hensigtsmæssige manøvrer, der kunne forringe maskinens tilstand eller medføre fare for menneskers helbred. Det anbefales jævnligt at give oplysninger til brugeren om gældende bestemmelser for sikkerhed. Det er ligeledes vigtigt at oplære og opdatere personale med tilladelse til at anvende maskinen om dens brug og vedligeholdelse.

Det er ligeså vigtigt, at håndbogen altid er til rådighed for operatøren, og at den opbevares omhyggeligt på maskinens driftssted, så den er let at få fat i og konsultere i tvivlstilfælde, eller under alle omstændigheder hver gang der opstår et behov.

Hvis man efter læsningen stadig har tvivl eller er usikker på brugen af maskinen, skal man uden tøven kontakte producenten eller en autoriseret forhandler, der vil stå til rådighed for at sikre hurtig og korrekt assistance til sikring af bedre funktion og maksimal sikkerhed for maskinen. Til sidst minder vi om, at man under alle faser i brugen af maskinen altid skal overholde gældende bestemmelser for sikkerhed, hygiejne på arbejdspladsen og miljøbeskyttelse. Det er brugerens pligt at sørge for, at maskinen kun aktiveres og bruges under optimale sikkerhedsforhold både for personer, dyr og ting.



VIGTIGT

- Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af udførelse af indgreb på apparatet i modstrid med denne håndbogs anvisninger.
- Producenten forbeholder sig retten til at ændre på apparaterne præsenteret i denne håndbog uden yderligere varsel.
- Hel eller delvis gengivelse af håndbogen er forbudt.
- Håndbogen fås i digitalt format på anmodning hos forhandleren eller vores kundeservice.
- Håndbogen skal altid opbevares på et lettilgængeligt sted i nærheden af maskinen. Operatører og maskinens vedligeholdelsespersonale skal let kunne anvende håndbogen til enhver tid.

Indholdsfortegnelse

A	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	7
A.1	Sikkerhed for børn og sårbare personer	7
B	GENERELLE OPLYSNINGER	8
B.1	Indledning	8
B.2	Generelle sikkerhedsregler	8
B.3	Yderligere anvisninger	8
B.4	Definitioner	8
B.5	Maskinens og producentens ID	9
B.6	At forstå de tekniske specifikationer	9
B.6.1	At forstå fabriksbeskrivelsen	9
B.7	Ansvar	9
B.8	Opbevaring af håndbogen	10
B.9	Modtagere af håndbogen	10
B.10	Copyright	10
B.11	Personlige værnemidler	10
C	GENERELLE SIKKERHEDSREGLER	11
C.1	Indledning	11
C.2	Afskærmninger	11
C.3	Sikkerhedsmærkater til placering på maskinen eller i maskinens nærhed	11
C.4	Ophør med brug	11
C.5	Advarsler om brug og vedligeholdelse	11
C.6	Forventelig ukorrekt brug	12
C.7	Yderligere risici	12
D	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	14
D.1	Generelle tekniske specifikationer	14
D.2	Specifikationer for strømforsyningen	15
E	TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING	16
E.1	Indledning	16
E.2	Transport: vejledning til transportøren	16
E.3	Procedurer for flytteoperationer	16
E.4	Bevægelse	16
E.5	Placering	16
E.6	Opbevaring	16
F	INSTALLATION OG MONTERING	17
F.1	Indledning	17
F.2	Krav til og forpligtelser for kunden	17
F.3	Installationsstedets egenskaber	17
F.4	Placering	17
F.5	Bortskaffelse af emballage	18
F.6	Hydrauliske tilslutninger	18
F.7	Hydraulikkredsløb	19
F.8	Elektriske forbindelser	19
F.8.1	Forbindelse til kontrol af energiforbrug	20
F.9	Sikkerhedsanordninger	20
F.10	Forberedelser og doseringspumper til opvaskemiddel/afspændingsmiddel	20
F.10.1	Elektriske forbindelser til automatiske doseringspumper til opvaskemiddel og afspændingsmiddel	21
G	IGANGSÆTTELSE	22
G.1	Indledende kontroller, justeringer og funktionsafprøvninger	22
H	FØR FØRSTE GANGS BRUG	23
H.1	Manuel aktivering	23
H.2	Indstilling af pumperne	23
H.2.1	Peristaltisk doseringspumpe	23
H.2.2	Doseringspumpe med membran til afspændingsmiddel	24
I	BETJENINGSPANEL	25
I.1	Beskrivelse af betjeningspanelet	25
I.2	Grundlæggende betjening	25
I.2.1	Tænd/Sluk	25
I.2.2	Afløbscyklus / automatisk rensning	25
I.2.3	Automatisk vaskecyklus 1	25
I.2.4	Automatisk vaskecyklus 2	25
I.2.5	Automatisk vaskecyklus 3	25
J	ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN	26
J.1	Beregnet brug	26
J.2	Egenskaber hos personalet autoriseret til at foretage indgreb på maskinen	26
J.3	Starter	26
J.4	Vaskecyklusser	26
J.5	Drift	26

J.6	Typen af kurve og fyldning	27
K	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	28
K.1	Efter brug og daglig rengøring	28
	K.1.1 Rengøring af de udvendige flader	28
K.2	Vedligeholdelse	28
	K.2.1 Længerevarende tilstand	29
K.3	Tømning af kedlen (kun på atmosfæriske modeller)	29
K.4	Indledning	29
K.5	Opbevaring af affald	29
K.6	Overordnede retningslinjer for afmontering af apparatet	29
L	FEJLFINDING	30
L.1	Almindelige fejl	30
L.2	Alarmer	30

A SIKKERHEDSFORSKRIFTER

A.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet må betjenes af børn på 8 år og derover samt af personer, der er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede eller uden forudgående erfaring og viden, hvis de er under opsyn og har fået den nødvendige oplæring i sikker brug af apparatet samt forstår farerne ved forkert brug.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold al emballage og rengøringsmidler uden for børns rækkevidde.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.



FORSIGTIG

Vask ikke apparatet ved at sprøjte direkte på det med vand under højt tryk.



ADVARSEL

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af kundeservicepersonale eller af en faguddannet installatør for at undgå enhver risiko.

B GENERELLE OPLYSNINGER

B.1 Indledning

I det følgende findes diverse oplysninger om maskinens beregnede brug, dens afprøvning og en beskrivelse af de anvendte symboler (der afmærker arten af advarsel), definitionerne på de anvendte udtryk i håndbogen samt en række nyttige oplysninger til brugeren.

B.2 Generelle sikkerhedsregler

For at muliggøre en sikker brug af maskinen og en korrekt forståelse af håndbogen er det nødvendigt at have et godt kendskab til de forskellige termer og typografiske konventioner, der anvendes i dokumentationen. Til mærkning og for at give mulighed for at genkende de forskellige faretyper er der i håndbogen anvendt følgende symboler:



ADVARSEL

Fare for helbred og sikkerhed for det tilknyttede personale.



ADVARSEL

Fare for elektrisk stød - farlig spænding.

I teksten er symbolet ledsaget af sikkerhedsadvarsler, korte sætninger med yderligere forklaring på faretypen. Advarslerne har til formål at garantere personalets sikkerhed.

B.3 Yderligere anvisninger

I selve vejledningen vil risici fra ukorrekt brug være mærket med:



FORSIGTIG

Fare for skader på maskinen eller det behandlede produkt.

Dele af teksten indledt af følgende symbol:



BEMÆRK:

Oplysninger og forklaringer

Giver anbefalinger, der skal tages i betragtning i hele produktets levetid.

Der gøres opmærksom på, at tegninger og diagrammer i håndbogen ikke er i naturligt størrelsesforhold. De har til formål at understøtte den skrevne information, og de fungerer som forklaring hertil, men de er ikke beregnet på at give en detaljeret fremstilling af den pågældende maskine.

I installationsdiagrammerne til maskinen refererer de numeriske værdier til mål i millimeter.

B.4 Definitioner

I det følgende anføres definitionerne på de vigtigste udtryk anvendt i håndbogen. Det anbefales, at man læser dette nøje, før håndbogen anvendes.

Operatør	person, der deltager i installation, indstilling, brug, vedligeholdelse, rengøring, reparation og transport af maskinen.
Producent	Electrolux Professional SpA eller et hvilket som helst andet servicecenter autoriseret af Electrolux Professional SpA.
Medarbejder tilknyttet den almindelige brug af maskinen	en operatør, der er informeret om, oplært og trænet i de arbejdsopgaver, der skal udføres, samt de risici der er forbundet med almindelig brug af maskinen.
Specialuddannet tekniker eller serviceafdelingen	en operatør trænet/oplært af producenten, og som på basis af sin faglige uddannelse, sin erfaring, den specielle oplæring og kendskabet til reglerne om forebyggelse af ulykker, er i stand til at vurdere, hvilke indgreb der skal udføres på maskinen samt genkende og undgå eventuelle risici. Den faglige uddannelse omfatter mekanik, elektroteknik og elektronik.
Fare	årsag til mulige skader eller sundhedsproblemer.
Farlig situation	enhver situation, hvor en operatør er udsat for en eller flere farer.
Risiko	kombination af sandsynligheden for og alvoren af mulige skader eller sundhedsproblemer i en farlig situation.
Beskyttelsesanordninger	sikkerhedsforanstaltninger bestående af anvendelse af specifikke tekniske anordninger (afskærmninger og sikkerhedsanordninger) til beskyttelse af operatørerne mod farer.
Afskærmning	element på en maskine, der specifikt anvendes som en fysisk barriere for at yde beskyttelse.
Sikkerhedsanordning	anordning (forskellig fra en afskærmning), der fjerner eller reducerer en risiko. Den kan anvendes alene eller i forbindelse med en afskærmning.
Kunde	person, der har købt maskinen og/eller som står for drift og brug (f. eks.: firma, entreprenør, virksomhed).
Elektrisk stød	tilfældig udladning af elektrisk strøm i et menneskes krop.

B.5 Maskinens og producentens ID

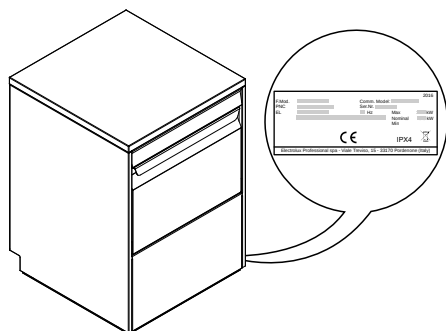
Her vises mærkningen eller typepladen på maskinen:

F.Mod.		Comm. Model:		2016
PNC		Ser.Nr.		
EL		Hz		
		Max		kW
		Nominal		kW
		Min		
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)				

Typepladen indeholder produktets identifikationsdata og tekniske specifikationer. Her i det følgende anføres betydningen af de forskellige oplysninger.

F.Mod.	fabriksbeskrivelse af produktet
Comm.Model	handelsmæssig beskrivelse
PNC	produktionskode
Ser.No.	serienummer
EL	forsyningsspænding
230V 3 - 230V 1N	el-konvertibilitet
Hz	forsyningsfrekvens
Max – kW	maks. effekt
Nominal – kW	nominel effekt
IPX4	beskyttelsesgrad for støv og vand
CE	CE-mærkning
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italy	Producent:

Typepladen befinder sig på apparatets højre sidepanel.



ADVARSEL

Mærkningen på maskinen må aldrig fjernes, pilles ved eller gøres ulæselig.



VIGTIGT

I forbindelse med skrotning af maskinen skal mærkningen destrueres.



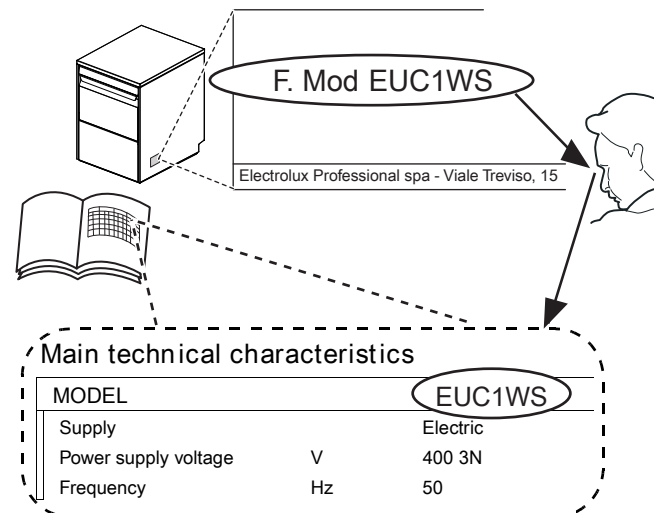
BEMÆRK:

Henvi til specifikationerne på maskinens mærkning ved kontakt med producenten (f.eks.: ved bestilling af reservedele osv.).

B.6 At forstå de tekniske specifikationer

For at kunne identificere de tekniske specifikationer skal man læse fabriksbeskrivelsen af produktet (F. Mod.) på

typepladen, finde maskinens særlige træk og konsultere afsnittet D.1 *Generelle tekniske specifikationer*.



B.6.1 At forstå fabriksbeskrivelsen

Fabriksbeskrivelsen på typepladen har følgende betydning (her følger nogle eksempler):

Version						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
E	UC	A	1	DD	G	
N	UC	A	1	G	R	UK
E	UC	1	WS			
N	UC	3	WS			
Z	UC	3	DD	WS		

(1) Mærke E = Electrolux, N = To brand, Z = Zanussi

(2) Maskintype UC = Under counter

(3 - 6) Valgmuligheder 1 = Enkelt fase, 3 = Tre faser, A = Atmosfærisk, DP = Afløbspumpe, WS = Blødgøringsfilter, DD = Opvaskemiddelpumpe, G = Opvaskemiddelpumpe + afspændingsmiddelpumpe + afløbspumpe, MS = Multikurveholder, R = Ekstra kurv, UK = UK markedet

B.7 Ansvar

Vi fralægger os ethvert ansvar for skader og funktionsfejl, der skyldes:

- Manglende overholdelse af anvisningerne i denne håndbog.
- Reparationer, der ikke er korrekt udført, og udskiftning med reservedele, der er anderledes end de specificerede i reservedelskataloget (montering og anvendelse af uoriginale reservedele og tilbehør kan have negativ indvirkning på maskinens funktion og medfører bortfald af garantien).
- Indgreb udført af teknikere uden specialuddannelse.
- Uautoriserede ændringer eller indgreb.
- Dårlig vedligeholdelse.
- Ukorrekt brug af maskinen.
- Uforudsigelige særlige hændelser.
- Brug af maskinen af personale, der ikke er informeret om, oplært og trænet heri.
- Manglende overholdelse af gældende bestemmelser i brugslandet om sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen.

Vi frasiger os ethvert ansvar for skader forårsaget af tilfældige forandringer og ændringer fra brugerens eller kundens side.

Ansvar for identifikationen og valget af passende, personlige værnemidler, som operatørerne skal bære, påhviler arbejdsgiveren eller den ansvarlige for arbejdspladsen eller teknikeren med ansvar for teknisk service i henhold til gældende lovgivning i brugslandet. Electrolux Professional SpA frasiger sig ethvert ansvar for mulige unøjagtigheder i denne håndbog, hvis de skyldes trykfejl eller oversættelsen. Eventuelle tilføjelser til håndbogen om brug og vedligeholdelse, som producenten måtte finde det formålstjenligt at sende til kunden, skal opbevares sammen med håndbogen, hvoraf de udgør en integreret del.

B.8 Opbevaring af håndbogen

Håndbogen skal opbevares i sin helhed og i hele maskinens levetid frem til skrotning.

B.11 Personlige værnemidler

I det følgende vises en tabel over de personlige værnemidler (PPE), der skal anvendes i de forskellige maskinfaser.

Fase	Sikkerhedsbe- klædning	Sikkerhedsfodtøj	Handsker	Briller	Beskyttelses- hjelm
					
Transport	—	●	○	—	○
Flytning	●	●	○	—	—
Udpakning	○	●	○	—	—
Montering	○	●	○	—	—
Almindelig brug	●	●	● ¹	○	—
Justeringer	○	●	—	—	—
Regelmæssig rengøring	○	●	● ¹	○	—
Ekstraordinær rengøring	○	●	● ¹	○	—
Vedligeholdelse	○	●	○	—	—
Afmontering	○	●	○	○	—
Skrotning	○	●	○	○	—
Oversigt:					
●	PPE SKAL ANVENDES				
○	PPE TIL RÅDIGHED, SKAL ANVENDES EFTER BEHOV				
—	PPE IKKE PÅKRÆVET				

1. Bær varmebestandige handsker, der er velegnede til kontakt med vand og de anvendte stoffer (konsulter sikkerhedskortet for de anvendte stoffer for at få oplysning om eventuelle andre personlige værnemidler). Vi minder om, at manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere eller under alle omstændigheder brugere af apparatet kan medføre udsættelse for kemiske risici og eventuel sundhedsfare (afhængigt af modellen).

I tilfælde af overdragelse, salg, udlejning, brugstilladelse eller leasing af maskinen skal denne håndbog følge med maskinen.

B.9 Modtagere af håndbogen

Denne håndbog henvender sig til:

- Transportøren og personalet tilknyttet flytning.
- Personale tilknyttet installation og igangsættelse.
- Arbejdsgiveren for maskinens brugere og den ansvarlige for arbejdspladsen.
- Operatørerne tilknyttet daglig brug af maskinen.
- Specialuddannede teknikere - serviceafdelingen (se servicehåndbogen).

B.10 Copyright

Denne vejledning er udelukkende beregnet på operatøren og må kun overdrages til tredjemand efter skriftlig tilladelse fra Electrolux Professional SpA.

C GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

C.1 Indledning

Maskinerne er forsynet med elektriske og/eller mekaniske sikkerhedsanordninger, der skal beskytte operatørerne og maskinen selv. Det er forbudt for brugeren at fjerne eller pille ved disse anordninger.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med pilleri eller manglende brug af disse anordninger.

C.2 Afskærmninger

På maskinen er afskærmningerne følgende:

- Faste beskyttelsesanordninger (som f. eks.: skærme, dæksler, sidepaneler osv.) fastgjort til maskinen og/eller til stellet med skruer eller lynkoblinger, der kun kan afmonteres eller åbnes ved hjælp af værktøj eller udstyr.
- Flytbare, blokerede beskyttelsesanordninger (låge) for adgang til maskinens indre.
- Låger ind til elektrisk udstyr på maskinen og bestående af hængslede paneler, der skal åbnes med værktøj. Lågen må ikke åbnes, når apparatet er sluttet til elnettet.



ADVARSEL

Nogle illustrationer i håndbogen viser maskinen, eller dele af den, uden skærme eller med skærmene taget af. Det gøres udelukkende af hensyn til forklaringerne. Det er under alle omstændigheder forbudt at anvende maskinen uden beskyttelsesskærme eller med deaktiverede skærme.

C.3 Sikkerhedsmærkater til placering på maskinen eller i maskinens nærhed

Forbud	Betydning
	Det er forbudt at oliere, smøre, reparere og justere dele i bevægelse.
	Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne
	Det er forbudt at bruge vand til slukning af brande (anbragt på elektriske dele)

Fare	Betydning
	Fare for at klemme hænderne
	Fare for forbrænding
	Fare for elektrisk stød (placeret på de elektriske dele med angivelse af spændingen)



ADVARSEL

Det er forbudt at fjerne eller ulæseliggøre sikkerhedsmærkater, faremærkater og påbudsmærkater på maskinen.

C.4 Ophør med brug

Når man beslutter sig for ikke længere at anvende apparatet, anbefales det, at man gør det ubrugeligt ved at fjerne strømkablerne.

C.5 Advarsler om brug og vedligeholdelse

I maskinen er der først og fremmest risici af mekanisk, termisk og elektrisk art. Hvor det er muligt, er disse risici blevet neutraliseret:

- Enten direkte ved hjælp af passende designmæssige løsninger.
- Eller indirekte ved hjælp af afskærmninger, beskyttelsesanordninger og sikkerhedsanordninger.

Eventuelle unormale situationer signaleres på displayet på betjeningspanelet.

Under vedligeholdelsesindgreb er der dog stadig nogle risici, som det er umuligt helt at fjerne, og som skal neutraliseres ved hjælp af specifikke forholdsregler og adfærd.

Det er forbudt at foretage nogen som helst form for eftersyn, rengøring, reparation og vedligeholdelse på en del i bevægelse. De ansatte skal oplyses om dette forbud gennem tydelig skiltning.

For at sikre maskineffektiviteten og den korrekte funktion er det nødvendigt at foretage jævnlig vedligeholdelse i henhold til anvisningerne i denne håndbog.

Sørg for jævnlig kontrol af funktionen af alle sikkerhedsanordningerne og isoleringen af elkablerne, der skal udskiftes, hvis de er beskadigede.



ADVARSEL

Ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alle nødvendige personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker, briller, kedeldragt osv.), udstyr, værktøj og egnede hjælpemidler. Det er til enhver tid forbudt at drive maskinen med afskærmningerne og sikkerhedsanordningerne fjernet eller ændret. Før der udføres noget som helst indgreb på maskinen, skal man altid konsultere håndbogen, der angiver de korrekte procedurer og indeholder vigtige oplysninger om sikkerheden.

C.6 Forventelig ukorrekt brug

Enhver anden brug end den i håndbogen specificerede regnes som ukorrekt. Under driften af maskinen er det ikke tilladt at udføre nogen anden form for arbejde eller aktivitet, der regnes for ukorrekt, og som generelt kan medføre risiko for de ansattes sikkerhed og beskadige apparatet. Følgende regnes for forventelig, ukorrekt brug:

- Manglende vedligeholdelse, rengøring og regelmæssige eftersyn af maskinen.
- Strukturelle ændringer eller ændringer af funktionslogikken.
- Pillen ved afskærmningerne eller sikkerhedsanordningerne.
- Manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere og vedligeholdelsespersonale.
- Manglende brug af egnet ekstraudstyr (som f.eks. brug af uegnet udstyr og stiger).
- Anbringelse i nærheden af maskinen af brændbare eller letantændelige materialer, eller som under alle omstændigheder ikke er kompatible med eller vedrører arbejdet.
- Forkert installation af maskinen.
- Placering i maskinen af genstande eller ting, der ikke er kompatible med dens brug, eller som kan beskadige maskinen, medføre personskaade eller forurene miljøet.
- At stige op på maskinen.
- Manglende overholdelse af angivelserne om beregnet brug af maskinen.

- Anden adfærd, der medfører risici, som producenten ikke kan eliminere.



ADVARSEL

Adfærd af ovenstående art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt!

C.7 Yderligere risici

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger. Men gennem denne håndbog oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilke personlige værnemidler, de ansatte skal anvende. Under maskinens installationsfaser er der beregnet plads nok til at begrænse disse risici. For at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

Resterende risiko	Beskrivelse af den farlige situation
Glidning eller fald	Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet
Risiko for at hænge fast, blive trukket med eller klemt	Operatøren eller andre personer kan hænge fast eller blive trukket med under maskinens driftsfase på grund af ukorrekte handlinger som for eksempel: • Hvis man stikker en arm ind i maskinen for at fjerne en fastsiddende kurv uden at standse maskinen på nødstopkontakten. • Hvis man får adgang til kurvhåndteringssystemet uden at standse maskinen på nødstopkontakten. Brug af ukorrekt påklædning med løsthængende dele (f.eks. halskæder, tørklæder, slips mv.) eller langt hår, der ikke er sat op, og som kunne hænge fast i bevægelige dele.
Forbrænding/afskrabninger (f.eks.: varmelegemer, kold plade, lameller og kølerør)	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele i maskinen uden at bære handsker.
Forbrænding	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele eller servicet ved udløb uden at bære handsker, eller uden at lade det afkøle først.
Klipning af armene	Operatøren lukker frontpanelerne voldsomt.
Elektrisk stød	Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding

Resterende risiko	Beskrivelse af den farlige situation
Fald oppe fra	Operatøren foretager et indgreb på maskinen ved hjælp af uegnede metoder til adgang fra oven (f.eks.: trappestiger eller ved at stå op på maskinen)
Klemning eller læsioner	Specialteknikeren fastgør muligvis ikke betjeningspanelet korrekt, der sidder foran teknikrummet. Det kan også lukke sig uventet.
Klemning eller klipning	Mulig risiko for skader på armene under lukningen af hættten.
Tipning af last	Under flytningen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen ved hjælp af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last.
Kemisk	Kontakt med kemiske stoffer (f. eks.: opvaskemiddel, afspændingsmiddel, afkalkningsmiddel osv.) uden at tage passende sikkerhedsforanstaltninger. Se altid sikkerhedskortene og mærkningen på de anvendte produkter

D TEKNISKE SPECIFIKATIONER

D.1 Generelle tekniske specifikationer

Model		ZUCA1	ZUCA3 FUCA3DD	EUCA1DDG NUCA1DDG ZUCA1DDG NUCA1GRUK	EUC1GMS NUC1GMS ZUC1GMS	EUC1... NUC1... ZUC1... NUC1DPDD	EUC1G NUC1G ZUC1G	NUC1DUK NUC1DDUK	EUC3... KUC3... NUC3... ZUC3...
Forsyningsspænding: kan omdannes til enkeltfaseversion		230V 1N~ - -	400V 3N~ 230V 3~ 230V 1N~	230V 1N~ 400V 3N~ 230V 3~	230V 1N~ - -	230V 1N~ - -	230V 1N~ - -	230V 1N~ - -	400V 3N~ 230V 3~ 230V 1N~
Frekvens	Hz	50 eller 60							
Maks. varmeeffekt	kW	3,65 / 5,65 ¹	5,35 / 7,35 ¹	5,35	3,65 / 5,65 ¹	3,65 / 5,65 ¹	2,85 / 4,35 ¹	2,85	5,35 / 7,35 ¹
Kedlens varmelegemer	kW	2,8	4,5	4,5	2,8	2,8	1,5	1,5	4,5
Karrets varmelegemer	kW	2,0							
Vandforsy- ningstryk	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	200 - 300 [2 - 3]	200 - 300 [2 - 3]	200 - 300 [2 - 3]	200 - 300 [2 - 3]	200 - 300 [2 - 3]
Vandforsy- ningstempla- tur	°C	50	50	50	65	50	50	50	50
Vandforsynin- gens hårdhed	°f/°d/° e	14/8/10 maks.							
Vandets elektriske ledningsevne	µS/ cm	< 400							
Vandets klorkoncentra- tion	ppm	< 20							
Vandforbrug pr. skyllecycklus	liter	3	3	3	3,3 ²	3,3 ²	3,3 ²	3,3 ²	3,3 ²
Kedlens kapacitet	liter	5,8							
Karrets kapacitet	liter	33							
Standard cyklustid med vandforsyning ved 50°C ³	sek.	90 - 120 - 240	90 - 120 - 240 [120 - 180] ⁴	90 - 180	-	120 - 180	120 - 180	120 - 180	120 - 180
Standard cyklustid med vandforsyning ved 65°C	sek.	-	-	-	90 - 180	-	-	-	-
Tilladt støjniveau Leq ⁵	dB (A)	LpA: 63 dB - KpA: 1,5 dB							
Sikkerhedsgrad		IPX4							
Nettovægt	kg	54							
Forsyningskabel		H07RN-F							

1. Hvis aktiveret via software er der sammenfald mellem karrets og kedlens varmelegemer.

2. Med dynamisk tilførselstryk på 200 kPa [2 bar].

3. Standard cyklustiden kan variere, hvis vandtilførselstemperaturen og/eller kedlens varmelegemer er anderledes end anført ovenfor.

4. Kun på modellen FUCA3DD.

5. Værdierne for støjemission er målt i henhold til EN ISO 11204.

	400 – 415V 3N		220-240V 3		220-240V 1N	
	C	S	C	S	C	S
3,35 kW	-	-	-	-	3x2,5 mm ²	20A 1P + N
5,35 kW	5x1,5 mm ²	16A 3P + N	4x2,5 mm ²	20A 3P	3x4 mm ²	32A 1P + N
5,65 kW	-	-	-	-	3x4 mm ²	32A 1P + N

	400 – 415V 3N		220-240V 3		220-240V 1N	
7,35 kW	5x2,5 mm ²	25A 3P + N	4x4 mm ²	32A 3P	3x6 mm ²	40A 1P + N
C = Forsyningskabel						
S = On/Off-kontakt						

D.2 Specifikationer for strømforsyningen

Maskinens vekselstrømsforsyning skal opfylde følgende betingelser

- maks. spændingsvariation $\pm 5\%$
- maks. frekvensvariation $\pm 1\%$ kontinuerlig $\pm 2\%$ kortvarigt.

Resonansforvrængninger, ubalance i den trefasede spændingsforsyning, spændingsimpulser, afbrydelser, spændingsudfald og de andre elektriske specifikationer skal overholde værdierne angivet i punkt 4.3.2 i standarden EN 60204-1 (IEC 60204-1).



FORSIGTIG

Maskinens strømforsyning skal være beskyttet mod overspænding (kortslutninger og overbelastninger) ved hjælp af korrekt dimensionerede sikringer og termoafbrydere. Mellem forsyningskablet og strømforsyningen skal der anbringes en egnet og meget følsom flerpolet termosikring med manuel nulstilling og med korrekt kapacitet med en kontaktåbning, der tillader komplet afbrydelse i tilfælde af overspænding III, i henhold til gældende regler.



ADVARSEL

Til beskyttelse mod indirekte kontakt (afhængigt af den beregnede strømforsyningstype og af tilslutningen til udligningskredsløbet) se punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) med anvendelse af beskyttelsesanordninger, der sikrer automatisk afbrydelse af strømforsyningen i tilfælde af fejl i isoleringen i TN eller TT systemer eller, for IT systemer, brugen af en fejlmåler mod jord eller differentiale beskyttelsesanordninger, der udløser den automatiske afbrydelse (der skal leveres en isoleringskontrolenhed til at indikere en eventuel første jordfejl i en strømførende del, medmindre der findes en beskyttelsesanordning, der vil afbryde strømmen i tilfælde af en sådan fejl. En sådan anordning skal aktivere et lydsignal og/eller visuelt signal, der skal fortsætte i hele fejlens varighed). For eksempel: i et TT system er det nødvendigt før strømforsyningen at installere en differentialafbryder med koordineret interventionsstrøm (for eksempel 30 mA) til jordanlægget i den bygning, hvor maskinen skal installeres.

E TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING

E.1 Indledning

Transporten (eller overførslen af maskinen fra et sted til et andet) og flytningen (eller overførslen inden for arbejdspladsens område) skal ske med brug af udstyr med passende kapacitet.



ADVARSEL

På grund af apparatets omfang er det under transport, flytning og opbevaring ikke muligt at stable en maskine oven på en anden, og dermed udelukkes evt. risici for tipning pga. stabling.



BEMÆRK:

Det specialuddannede personale skal have:

- Specifik teknisk uddannelse og erfaring i brugen af løftesystemer.
- Kendskab til sikkerhedsreglerne og gældende lovgivning på området.
- Kendskab til de generelle sikkerhedsforskrifter.
- Omhyggelighed med hensyn til anvendelse af personlige værnemidler i henhold til de udførte operationer.
- Evnen til at genkende og undgå enhver mulig fare.

E.2 Transport: vejledning til transportøren



ADVARSEL

Under lastning og losning er det forbudt at opholde sig under den løftede last. Det er forbudt for uautoriseret personale at gå ind i arbejdsområdet.

Apparatets egen vægt er ikke nok til at holde det i ro.



BEMÆRK:

Den transporterede last kan flytte sig:

- Ved opbremsning.
- Ved acceleration.
- I en kurve.
- Ved bump på vejen.

E.3 Procedurer for flytteoperationer

Til korrekt og sikker udførelse af løfteoperationer:

- Brug det udstyr, der er mest passende i forhold til egenskaber og kapacitet (f. eks.: gaffeltruck eller elektrisk palleløfter).
- Dæk skarpe hjørner til.

Før der løftes:

- Sørg for, at alle ansatte er i sikker afstand, og sørg for, at der ikke kommer personer ind i løftezonen.
- Sørg for, at lasten er stabil.
- Kontrollér, at der ikke er materiale, der ville kunne falde af under løftet. Manøvrer lodret for at undgå sammenstød.
- Flyt maskinen i så lav en højde over gulvet som muligt.



ADVARSEL

Til løft af maskinen er det forbudt at foretage forankring til løse eller svage dele som: afskærmning, elektriske ledningsføringer, pneumatiske dele osv.

E.4 Bevægelse

Den tilknyttede operatør skal:

- Have fuldt udsyn over den strækning, der skal tilbagelægges.
- Afbryde manøvren i tilfælde af farlige situationer.



ADVARSEL

Skub, eller træk ikke apparatet under flytning, da det kan vælte.

E.5 Placering

Før der foretages en placering, skal man sikre sig, at der er fri passage, og kontrollere at gulvet er plant og modstandsdygtigt nok til at bære vægten. Fjern apparatet fra træpallen, slip det i den ene side, og lad det derefter glide ned på gulvet.

E.6 Opbevaring

Maskinen og/eller dens dele skal opbevares og beskyttes mod fugt i et ugiftigt miljø, uden vibrationer og med rumtemperaturer på mellem -10°C og 50°C. Stedet, hvor maskinen opbevares, skal have en plan støtteflade for at undgå deformationer på maskinen eller skader på støttebenene.



ADVARSEL

Placeringen af apparatet samt monteringen og afmonteringen af det må kun udføres af en specialuddannet tekniker.



FORSIGTIG

Der må ikke foretages ændringer på de dele, der leveres med apparatet. Eventuelle bortkomne eller ødelagte dele skal udskiftes med originale reservedele.

F INSTALLATION OG MONTERING

F.1 Indledning

Følg anvisningerne i dette afsnit omhyggeligt. På denne måde sikres det, at apparatet fungerer korrekt, samt at sikkerhedsniveauet opretholdes i forbindelse med brug.



ADVARSEL

Ovenstående indgreb skal udføres af en specialuddannet tekniker i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Dette gælder både med hensyn til det anvendte udstyr og driftsprocedurerne. Kontrollér, at løfteudstyrets bæreevne er passende i forhold til apparatets vægt inden flytning af apparatet.

F.2 Krav til og forpligtelser for kunden

Kunden skal sørge for følgende:

- Installation før maskinen af en passende elforsyning som angivet i maskinens tekniske specifikationer (D.1 *Generelle tekniske specifikationer* og D.2 *Specifikationer for strømforsyningen*).
- En udligningsforbindelse  til strømforsyningen til arbejdsstedet med maskinens metalstruktur og med en kobberledning med passende tværsnit (se position "EQ" in *Installationsdiagram*).
- Kanaler til kabelføringen mellem elskabet på arbejdsstedet og apparaturet.
- Passende hydrauliktillutninger til tilførsel og udløb af vand og andre tilslutninger som angivet i D.1 *Generelle tekniske specifikationer* og i afsnit F.6 *Hydrauliske tilslutninger*.

F.3 Installationsstedets egenskaber

Maskinen er fremstillet til installation i industrielle køkkener og ikke i private husholdninger. Der skal i forbindelse med maskinens afløb (se afsnit *Installationsdiagram*) være metalriste/ opsamlingsbrønde i gulvet eventuelt en enkelt brønd, der kan klare et flow på mindst 3 l/s.



FORSIGTIG

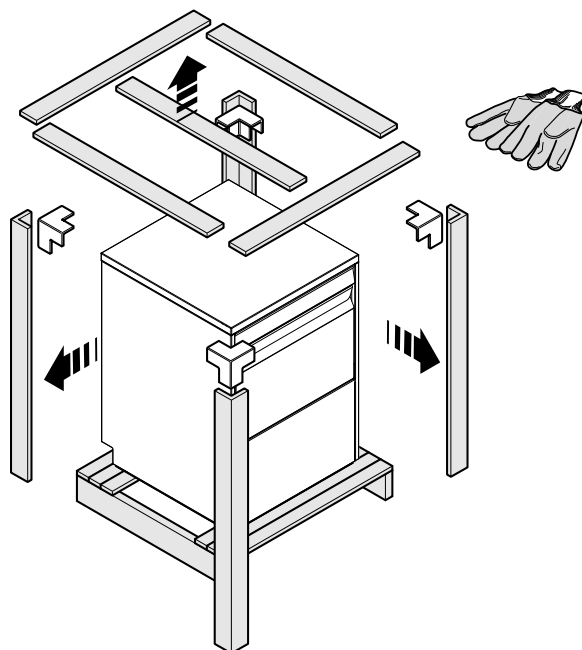
Installer ikke apparatet i en højde af over 2000 meter over havets overflade.

F.4 Placering

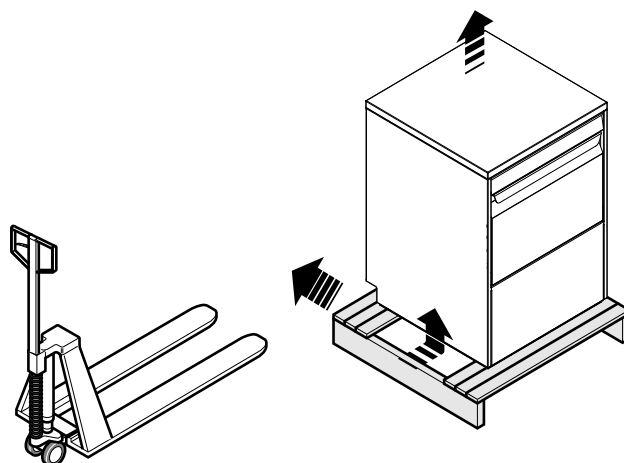
Maskinen skal bringes til installationsstedet og må først fjernes fra emballagens faste bund i forbindelse med den faktiske installation.

Placering af maskinen:

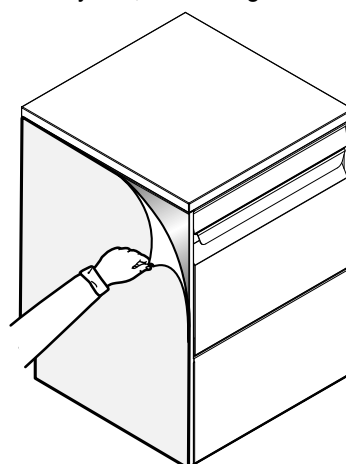
- Tag beskyttelseshandsker på, og fjern emballagen fra maskinen.



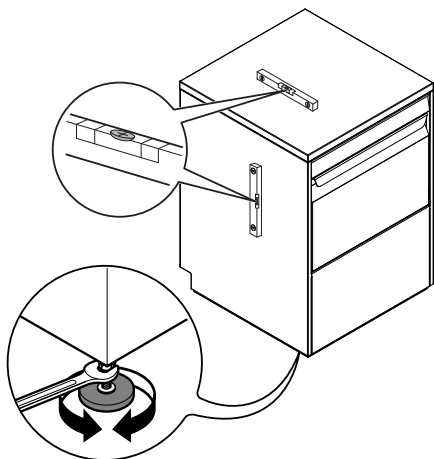
- Løft apparatet med en gaffeltruck, fjern soklen, og anbring det på det endelige brugssted.



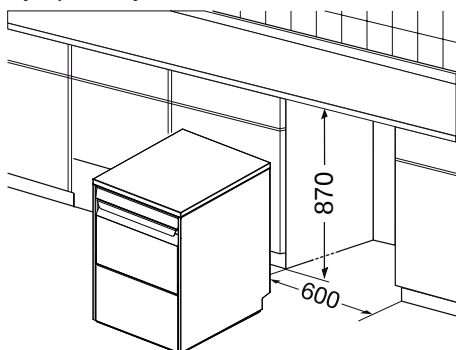
- Riv langsomt beskyttelsesfilmen af de udvendige paneler, uden at rive den i stykker, for at undgå limrester.



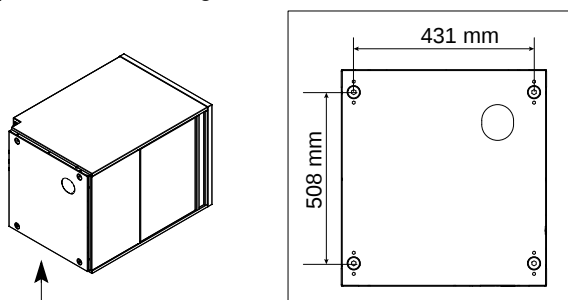
- Foretag justering af apparatet ved at dreje på fødderne, og sørg for, at maskinen er i vater både i længderetningen og bredderetningen.



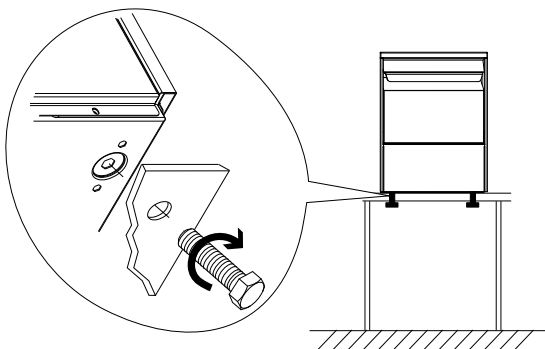
- Hvis opvaskemaskinen er monteret under et arbejdsbord, skal målene på den plads, hvor det er indbygget, være som vist på figuren. Placer opvaskemaskinen, og niveller den ved hjælp af de justerbare fødder.



- Hvis opvaskemaskinen er monteret på en særlig plade (f. eks. arbejdsbord), følges disse trin:
 1. Få adgang til apparatets bundpanel, og skru de fire fødder af.
 2. Lav 4 huller $\varnothing = 9$ mm i pladen med afstandene angivet på nedenstående figur.



3. Anbring opvaskemaskinen på bordpladen, og flugt de nye huller med hullerne til benene på undersiden af maskinen (se nedenstående figur).
4. Fastgør opvaskemaskinen godt ved hjælp af skruerne M8.



F.5 Bortskaffelse af emballage

Bortskaffelse af emballagen skal ske i overensstemmelse med gældende, national lovgivning. Alle de anvendte emballagematerialer er miljøvenlige. De kan opbevares uden risiko eller brændes i et forbrændingsanlæg. De plastdele, der kan genbruges, er mærket på følgende måde:



Polyætylen

- Emballagens udvendige film
- Posen med brugervejledningen



Polypropylen

- Stropper



Polystyrenskum

- Hjørnebeskyttere

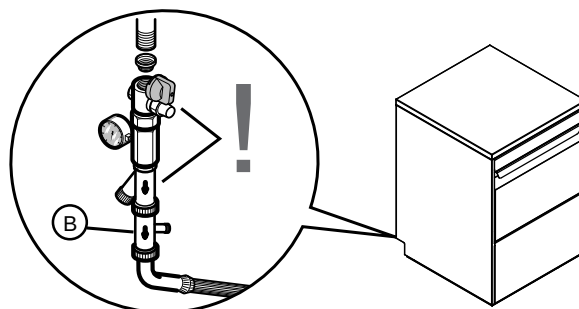


BEMÆRK:

Dele i træ og pap kan bortskaffes i henhold til gældende, lokal lovgivning i brugslandet.

F.6 Hydrauliske tilslutninger

- Slut apparatets vandforsyningsrør "WI" (se *Installationsdiagram*) til forsyningsnettet, og monter en lukkehan, det medfølgende filter og en trykmåler mellem apparatet og vandforsyningen (se nedenstående figur).
- På modeller med indbygget blødgøringsfilter og på visse specifikke modeller sammenkobles den medfølgende, dobbelte tilbageløbsventil "B" og maskinens forsyningsrør (se nedenstående figur).



- Kontrollér, at det dynamiske vandforsyningsstryk målt mellem apparatet og forsyningsnettet ligger mellem 200 og 300 kPa for maskiner med trykkel og mellem 50 og 700 kPa for maskiner med atmosfærisk kedel (test mens opvaskemaskinens tank eller kedel fyldes med vand).



BEMÆRK:

Hvis trykket er for højt, skal der på tilførselsrøret anbringes en passende trykreduktionsventil.

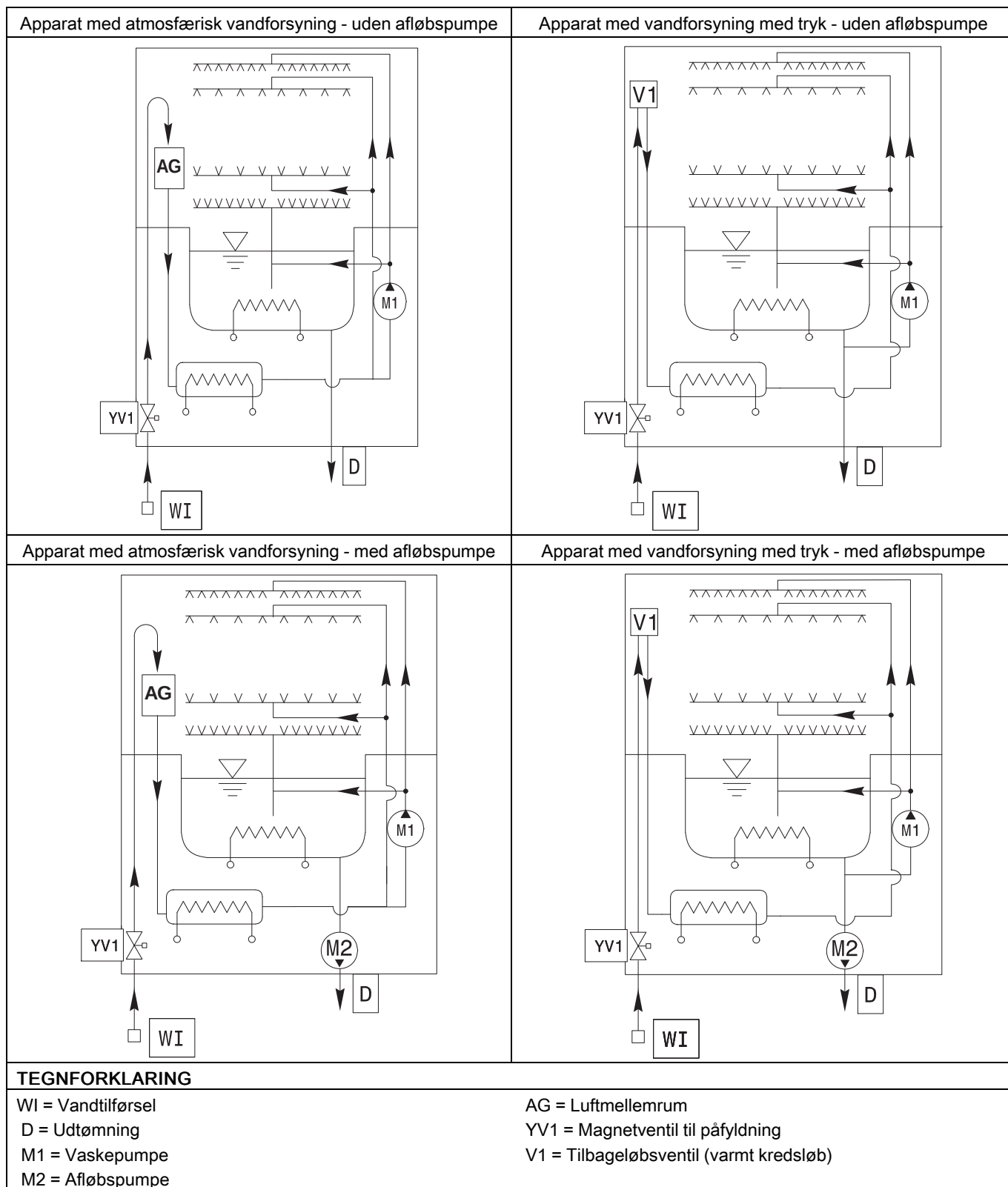
- På modellen med fritfaldstømning:
forbind afløbsrøret (detaljer "D" på *Installationsdiagram*) til det primære afløb, og monter en opsamlingsbrønd, eller anbring afløbsrøret over en "S"-formet vandlås i gulvet.
- På modellen med udtømningspumpe:
placer afløbsrøret i en højde på mellem 750 og 1000 mm over gulvet. Kontrollér, at der fra udløbsrøret i skyllefasen tømmes ca. 3 liter vand.



FORSIGTIG

Brug altid et nyt sæt samlinger, hvis tilførselsrøret fjernes og geninstalleres på maskinen.

F.7 Hydraulikkredsløb



F.8 Elektriske forbindelser



ADVARSEL

Arbejde på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en faguddannet elektriker.

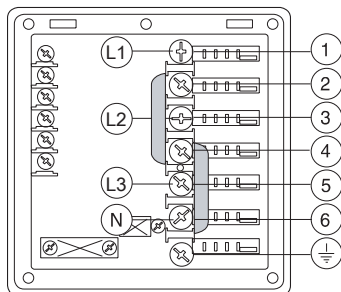
- Tilslutningen til elnettet skal foretages i henhold til gældende, lokal lovgivning i brugslandet.

- Sørg for, at forsyningspændingen til maskinen som angivet på typepladen svarer til netspændingen på stedet.
- Kontrollér, at anlæggets elforsyning er forberedt til at klare den faktiske belastning, og at den desuden er udført fuldt ud korrekt i henhold til gældende regler i maskinens brugsland.
- Jordledninger på klemkassen skal være længere (maks. 20 mm) i end faseledninger.
- Forbind jordledningen på strømforsyningskablet til et fungerende jordstik. Apparatet skal derudover være omfattet af et udligningssystem, der slutes til via skruen

EQ (se afsnit *Installationsdiagram*) forsynet med symbolet . Ækvipotentialedningen skal have et tværsnit på mindst 10 mm².

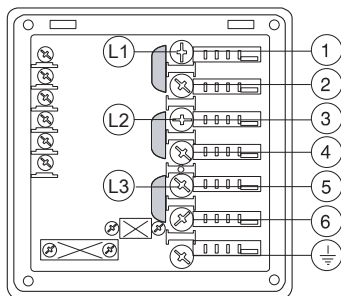
Forsyningsspænding: 400 - 415 V 3N

Åbn klemkassen, og indsæt de medfølgende broer på denne måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og endnu en mellem klemmerne 4 og 6. Med et passende strømkabel (se tabellen D.1 *Generelle tekniske specifikationer*) forbindes de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5, og nullelederen forbindes til klemmen 6 og jordledningen til klemmen .



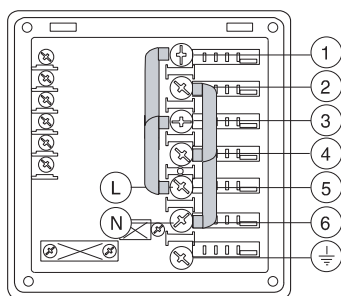
Forsyningsspænding: 220 - 230V 3

Åbn klemkassen til strømforsyningen, og indsæt de medfølgende broer på denne måde: en bro mellem klemmerne 1 og 2, en mellem klemmerne 3 og 4 og endnu en mellem klemmerne 5 og 6. Med et passende strømkabel (se tabellen D.1 *Generelle tekniske specifikationer*) forbindes de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5, og jordlederen forbindes til klemmen .



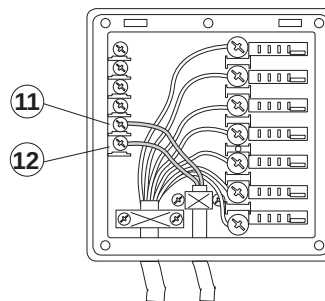
Forsyningsspænding: 220 - 230V 1N

Åbn klemkassen til strømforsyningen, og indsæt de medfølgende broer på denne måde: to broer mellem klemmerne 1, 3, 5 og to mellem klemmerne 2, 4 og 6. Med et passende strømkabel (se tabellen D.1 *Generelle tekniske specifikationer*) forbindes faserne og nullelederen til klemmerne 5 og 6, og jordlederen forbindes til klemmen .



F.8.1 Forbindelse til kontrol af energiforbrug

Dette apparat er beregnet til ekstern kontrol af energiforbruget.



Forbind kontrolenheden for topspænding til klemme 11 og 12.



FORSIGTIG

En normalt åben (n.o.) kontakt på kontrolenheden skal forbindes hen over klemmerne 11 og 12. Når denne kontakt lukker, deaktiveres kedlens varmelegemer. Hvis opvaskemaskinen anvendes under disse forhold, kan det øge cyklussens varighed.

F.9 Sikkerhedsanordninger

- En termoamperemetrisk beskyttelsesmekanisme med automatisk genaktivering, og placeret i elektropumpens vindinger, afbryder strømforsyningen til pumpen i tilfælde af fejl.
- I tilfælde af fejl i vandforsyningsanlægget forhindrer en anordning, at vandet fra kedlen vender tilbage til forsyningsnettet.
- Et overløbsrør forbundet til udløbet gør det muligt at holde vandniveauet i karret konstant.



VIGTIGT

Producenten frasiger sig ethvert ansvar, hvis sikkerhedsreglerne ikke følges.

F.10 Forberedelser og doseringspumper til opvaskemiddel/afspændingsmiddel



BEMÆRK:

Hvis maskinen er sluttet til et blødgøringsanlæg og/eller et rensningsanlæg, skal producenten af opvaskemiddel kontaktes vedrørende et specifikt produkt.



FORSIGTIG

Det er nødvendigt at udføre periodisk vedligeholdelse af doseringspumperne (opvaskemiddel og afspændingsmiddel) og rørene i doseringspumpen til afspændingsmiddel (ca. 1 eller 2 gange årligt), eller hvis maskinen ikke har været anvendt i en længere periode.

1. Opvaskemaskiner med indbygget doseringspumpe til opvaskemiddel (Fig. 1).

Pumpen "R" udsender ca. 0,9 g/sek opvaskemiddel. Ved dagens første påfyldning af vand udsender pumpen ca. 44 g opvaskemiddel på 45 sek, så koncentrationen bliver på 2 g/l. I hver cyklus udsender pumpen "R" ca. 6 g på 6 sek. Doseringspumpernes funktionstid kan ændres i henhold til anvisningerne i næste afsnit (H.2 *Indstilling af pumperne*). Sæt den medfølgende slange ned i opvaskemiddelbeholderen.

2. Opvaskemaskiner med indbygget peristaltisk doseringspumpe til afspændingsmiddel (Fig. 1)

Pumpen "S" udsender omkring 0,1 g/s afspændingsmiddel. Den udsender 0,3 g på 3 sek. ved hver skylning.

Doseringspumpens funktionstid kan ændres i henhold til anvisningerne i næste afsnit (H.2 *Indstilling af pumperne*).
Sæt den medfølgende slange ned i afspændingsmiddelbeholderen.

3. Opvaskemaskiner med indbygget membradoseringspumpe til afspændingsmiddel (Fig. 1)

Pumpen "T" findes i apparater med trykdedel.

Den udsendte mængde kan ændres i henhold til anvisningerne i næste afsnit.

Sæt den medfølgende slange ned i afspændingsmiddelbeholderen (kun på modeller uden indbygget afspændingsmiddelpumpe).

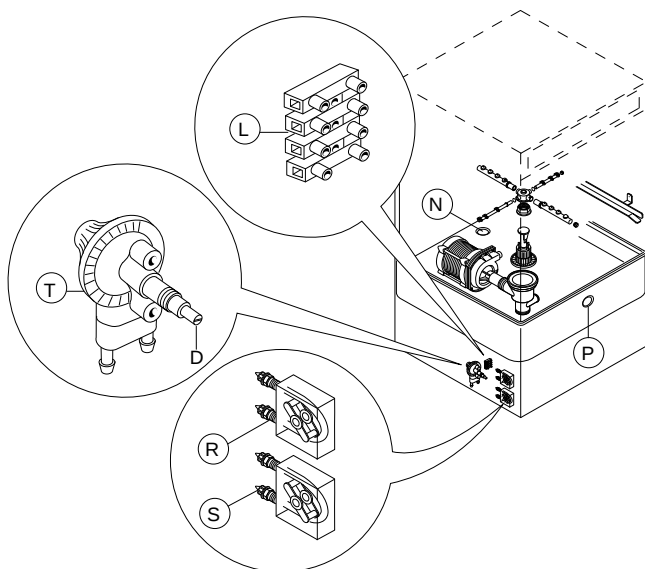


Fig. 1 Oversigt over den automatiske doseringspumpe

Der er en markering "N", der skal gennembrydes ($\varnothing$ 8 mm), til brug for placering af føleren til måling af opvaskemiddelkoncentrationen.

Indvendigt i karret er der et hul "P" ($\varnothing$ 10 mm), som er lukket med en prop, og som kan anvendes til montering af en dyse til flydende opvaskemiddel.

Føleren og dysen til flydende opvaskemiddel skal monteres, så det ikke mindsker apparatets vandtæthed.

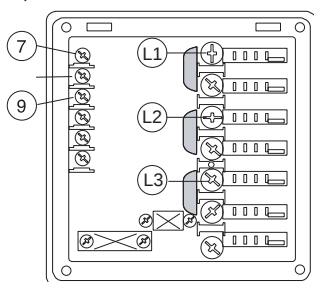
F.10.1 Elektriske forbindelser til automatiske doseringspumper til opvaskemiddel og afspændingsmiddel.

Enkeltfaseversion

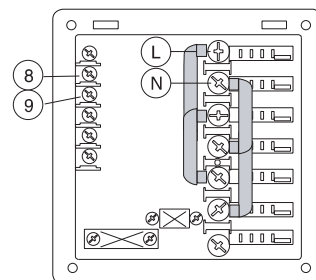
- Apparatet har en klemkasse til strømforsyning af pumperne, der fungerer ved 230 V, maks. effekt 30VA.
Forbind til klemkassen "L" (Fig. 1) til klemmerne 1 og 2 for dosering under skyllecyklussen eller til klemmerne 3 og 4 for dosering under opvaskecyklussen.

Trefaset version

- Der er klemmer i klemkassen til brug for den elektriske tilslutning af de eksterne doseringspumper, der fungerer ved 220 – 240 V, maks. effekt 30 VA.



Slut **opvaskemiddelpumpen** til mellem klemmerne 7 og 9. Disse tilslutningspunkter er under spænding i et stykke tid under fyldning af karret og i begyndelsen af opvaskecyklussen (se afsnittet H.2 *Indstilling af pumperne*).



Slut **afspændingsmiddelpumpen** til mellem klemmerne 8 og 9. Disse tilslutningspunkter er under spænding under fyldning af karret og ved afslutningen af skyllecyklussen i den indstillede tid (se afsnittet H.2 *Indstilling af pumperne*).

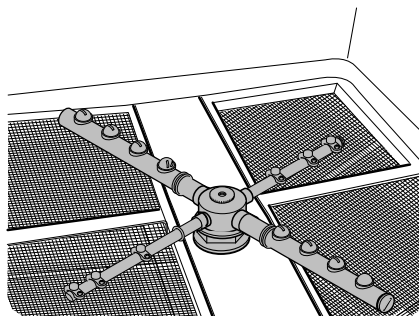
G IGANGSÆTTELSE

G.1 Indledende kontroller, justeringer og funktionsafprøvninger



ADVARSEL

Disse operationer må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alle nødvendige personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, handsker, briller osv.), udstyr og egnede hjælpemidler samt med apparatet slukket og afkølet.



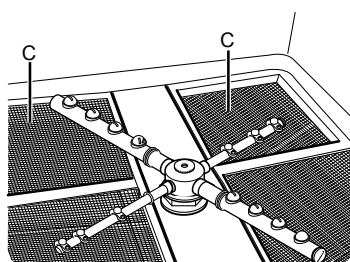
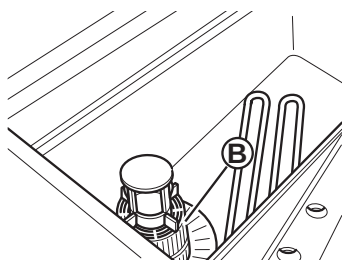
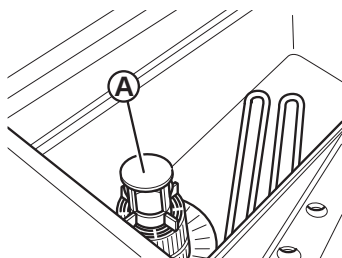
Elektriske og hydrauliske kontroller

Før maskinen igangsættes:

- Kontrollér den korrekte tilslutning af de elektriske ledninger, der forsyner maskinen.
- Kontrollér overensstemmelsen mellem netspændingen og -frekvensen og dataene i tabellen (D.1 *Generelle tekniske specifikationer*).
- Kontrollér korrekt tilslutning af rørene til vandtilførsel og -afløb (afsnit F.6 *Hydrauliske tilslutninger*).
- Kontrollér, at alle afskærmninger, sikkerhedsanordninger og nødstop er på plads og fungerende.

Kontrol af placering af karrets komponenter

- Sørg for, at overløbsmekanismen "A", de flade filtre "C" og karrets filter "B" er korrekt monteret.



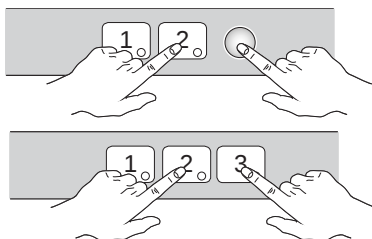
- Kontrollér, at de øverste og nederste vaske- og skyllearme er monteret korrekt.

H FØR FØRSTE GANGS BRUG

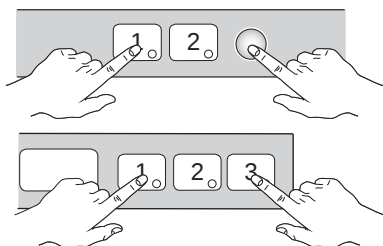
H.1 Manuel aktivering

Når beholderne med opvaskemiddel udskiftes, kan der være behov for at aktivere pumperne manuelt for at fylde slangerne og fjerne eventuel luft. Tryk samtidigt på knapperne som vist på figurene herunder. Om nødvendigt gentages denne operation flere gange.

Doseringspumpe til opvaskemiddel



Doseringspumpe til afspændingsmiddel



H.2 Indstilling af pumperne

Alle operationerne skal udføres med tændt maskine, åben låge og uden valgt cyklus.

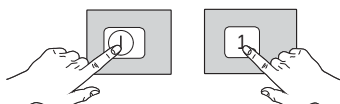
Tegnforklaring

↑	Øgning
↓	Mindskning
☞	Bekræft eller vælg næste parameter

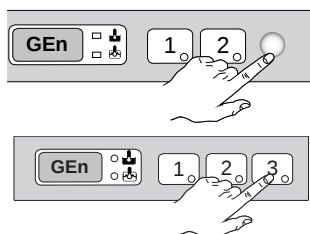
H.2.1 Peristaltisk doseringspumpe

Sekvensstart

1. Tryk samtidig på de pågældende knapper i 5 sek.:



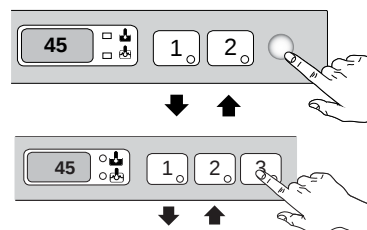
2. Visning af programmeringsfunktionen:



3. Indledende dosis af opvaskemiddel:



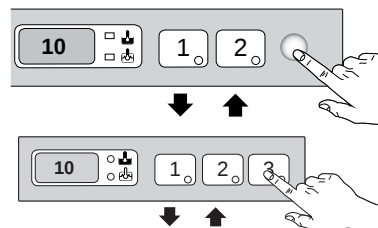
4. Indstilling af funktionstiden:



5. Indledende mængde af afspændingsmiddel:



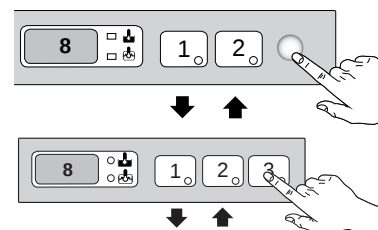
6. Indstilling af funktionstiden:



7. Mængde af opvaskemiddel under cyklussen:



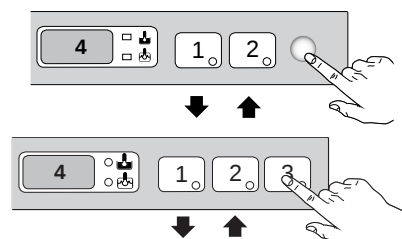
8. Indstilling af funktionstiden:



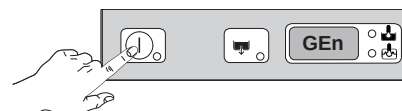
9. Mængde af afspændingsmiddel under cyklussen:



10. Indstilling af funktionstiden:



11. Programmeringsfunktionen forlades:



Bemærkning for eksterne doseringsenheder:

- hvis indstillingen er: det = 181, fungerer opvaskemiddeldoseringspumpen kun under

vaskepumpens drift. Klemmerne 7-9 på klemkassen er under spænding på samme tid.

- hvis indstillingen er: $\text{det} = 182$, fungerer **opvaskemiddeldoseringspumpen** kun under funktionen af opfyldningsmagnetventilen til genetablering af kedelniveauet. Klemmerne 7-9 på klemkassen er under spænding på samme tid.
- hvis indstillingen er: $\text{rai} = 61$, fungerer **afspændingsmiddeldoseringspumpen** kun under funktionen af opfyldningsmagnetventilen til genetablering af kedelniveauet. Klemmerne 8-9 på klemkassen er under spænding på samme tid.
- hvis indstillingen er: $\text{rai} = 62$, fungerer **afspændingsmiddeldoseringspumpen** kun under funktionen af vaskepumpen. Klemmerne 8-9 på klemkassen er under spænding på samme tid.



BEMÆRK:

Vedrørende tilslutningerne henvises til ledningsdiagrammet.

Eksempel

Hvis en ekstern opvaskemiddeldoseringspumpe er blevet sluttet til et kar med en sensor til karkoncentrationsmåling, kunne en standardindstilling være som følger:

$\text{dln} = 0$	doseringspumpen er ikke aktiveret under opfyldning af karret.
$\text{det} = 181$	doseringspumpen aktiveres under funktionen af opvaskepumpen, og takket være koncentrationen målt af driftsføleren udsendes den korrekte mængde opvaskemiddel.

H.2.2 Doseringspumpe med membran til afspændingsmiddel

For at ændre den udsendte mængde skal der drejes  på skruen "D" (Fig. 1).



BEMÆRK:

For at kontrollere effekten af afspændingsmidlet skal man holde de nyvaskede glas op mod lyset. Vanddråber på glasset indikerer en utilstrækkelig mængde, mens striber indikerer for stor en mængde.

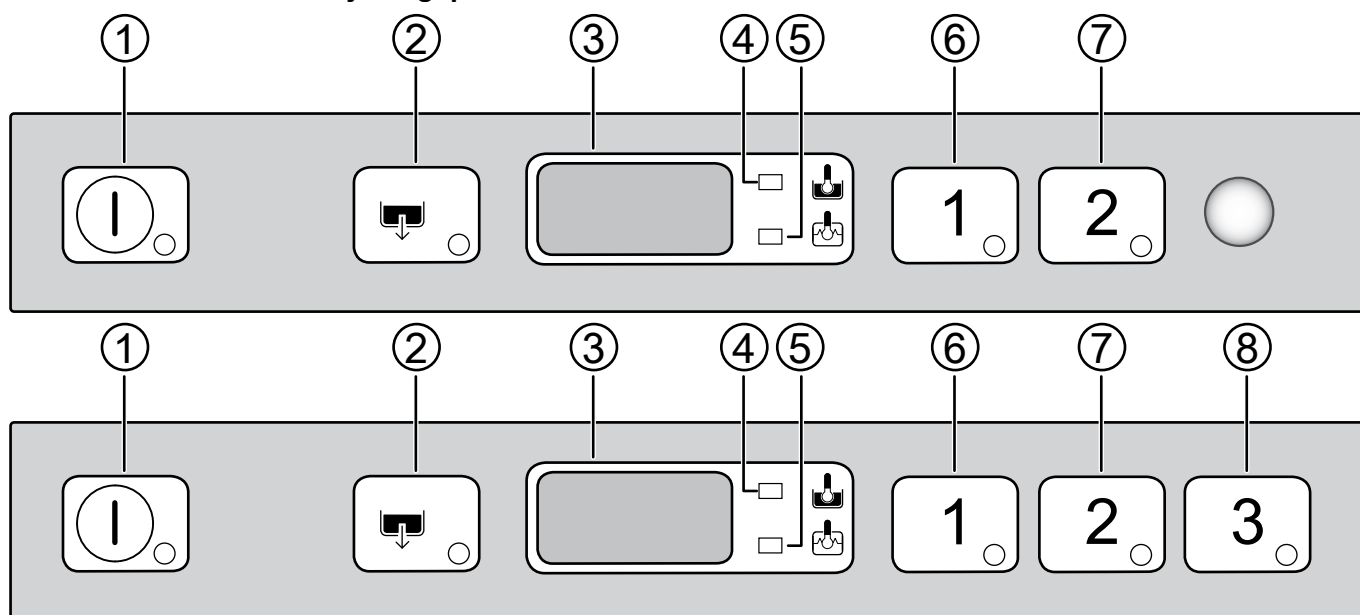


FORSIGTIG

Hvis der skiftes til en anden type opvaskemiddel/afspændingsmiddel (selv om det er fra samme producent), skal man skylle indsugnings- og trykslangerne med rent vand, før de sluttes til den nye beholder med opvaskemiddel/afspændingsmiddel. I modsat fald vil blandingen af forskellige opvaskemidler/afspændingsmidler medføre en krystallisering med et muligt nedbrud af doseringspumpen til følge. Manglende overholdelse af denne betingelse vil få garantien og produktansvaret til at bortfalde.

I BETJENINGSPANEL

I.1 Beskrivelse af betjeningspanelet



TEGNFORKLARING

1	On/off
2	Afløbscyklus / automatisk rensning
3	Display
4	kontrollampe for temperatur i karret
5	kontrollampe for temperatur i kedlen
6	Vaskecyklus 1
7	Vaskecyklus 2
8	Vaskecyklus 3



BEMÆRK:

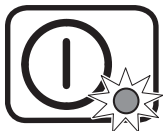
Temperaturen vist på displayet hører til karret, hvis kontrollampen "5" er tændt, eller til kedlen hvis kontrollampen "4" er tændt.
I opvaskefasen vises temperaturen i karret, og under skyllefasen vises temperaturen i kedlen.

I.2 Grundlæggende betjening

I det følgende beskrives alle de enkelte knapper og funktioner i de forskellige modeller af betjeningspaneler anført ovenfor. Nogle funktioner er fælles for alle modeller i serien, mens andre kun findes på nogle modeller.

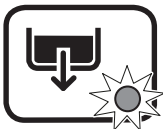
I.2.1 Tænd/Sluk

Denne knap angiver apparatets status: tændt eller slukket. Når apparatet er tændt, er kontrollampen på knappen tændt.



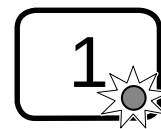
I.2.2 Afløbscyklus / automatisk rensning

Denne knap bruges til at starte en udtømningscyklus / automatisk rensning. Når cyklussen er valgt, tænder kontrollampen på knappen.



I.2.3 Automatisk vaskecyklus 1

Denne knap bruges til at starte **vaskecyklus 1**. Når cyklussen er valgt, tænder kontrollampen på knappen. Denne cyklus er beregnet til let snavset service.



I.2.4 Automatisk vaskecyklus 2

Denne knap bruges til at starte **vaskecyklus 2**. Når cyklussen er valgt, tænder kontrollampen på knappen. Denne cyklus er beregnet til normalt snavset service.



I.2.5 Automatisk vaskecyklus 3

Denne knap bruges til at starte **vaskecyklus 3**. Når cyklussen er valgt, tænder kontrollampen på knappen. Denne cyklus er beregnet til meget snavset service.



J ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN

J.1 Beregnet brug

Vores apparater er projekteret og forfinet med henblik på at sikre høj ydelse og effektivitet. Dette apparatur er udelukkende beregnet på den brug, hvortil det udtrykkeligt er fremstillet, nærmere bestemt opvask af service med vand og specifikke opvaskemidler. Al anden brug anses for ukorrekt.

Dette apparat udfører ikke skyllecyclussen, hvis der ikke er vandforsyning. Det standser alle funktioner og giver en fejlmeddelelse "A1" (se også Alarmer).

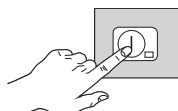
J.2 Egenskaber hos personalet autoriseret til at foretage indgreb på maskinen

Det er kundens ansvar, at personerne knyttet til de forskellige opgaver opfylder nedenstående krav:

- At de læser og forstår vejledningen.
- At de får passende uddannelse og træning i deres opgaver for at kunne udføre dem sikkert.
- At de modtager specifik uddannelse i korrekt brug af maskinen.

J.3 Starter

- Åbn for vandhanen.
- Tænd på hovedafbryderen.
- Åbn lågen, og kontrollér, at alle komponenter er i deres korrekte position.
- Luk lågen, og tryk på knappen On/Off.



Kontrollampen i knappen On/Off tænder og angiver, at opvaskemaskinen er tændt, og at der tilføres vand, der varmes op. Ordet "FILL" vises på displayet i hele opfyldningens og opvarmningsens varighed:



BEMÆRK:

Kun til atmosfæriske modeller: denne opvaskemaskine udfører den første opfyldning af karret via flere konsekutive varme skyllecycluser, mens displayet viser meddelelsen "FILL" (flow). Dette system giver en tidsbesparelse på op til 30% i forhold til traditionelle modeller.

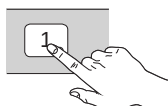
Hvis lågen åbnes under dette stadium, vises meddelelsen "CLOSE" på displayet:



Fyldningsfasen og opvarmningsfasen slutter, når displayet viser karrets temperatur:



For at få vist kedeltemperaturen under opvarmningen af karret, skal man åbne lågen og trykke på knappen **Vaskecyklus 1**.



J.4 Vaskecyklusser:

Vaskecyklussen omfatter en vask med varmt vand og opvaskemiddel (min. 55 °C) og et skyl med varmt vand og afspændingsmiddel (min. 82 °C).

Tidstabel: Standardcyklustiden med vandforsyning ved 50 °C

	1	2	3
EUC... / KUC... / NUC... / ZUC... / FUCA3DD	120 sek	180 sek	-
EUCA1... / NUCA1... / NUCA1... / EUC1GMS / NUC1GMS / ZUC1GMS	90 sek	180 sek	-
ZUCA...	90 sek	120 sek	240 sek

En anordning forlænger cyklussens varighed i tilfælde af, at kedlen ikke har nået minimumtemperaturen til korrekt skylning.

Cyklustiderne og temperaturen kan brugertilpasses (f. eks. kan tiden og temperaturen for skylningen øges). Cyklustiderne må udelukkende indstilles af en specialuddannet tekniker.

J.5 Drift

Fyldningsfasen og opvarmningsfasen slutter, når displayet viser karrets temperatur:

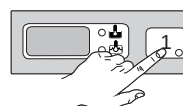


Apparatet er derefter klar til brug:

- Åbn lågen.
- Hæld den nødvendige mængde af opvaskemiddel i karret.
- Indsæt kurven med det tilsmudsede service.
- Luk lågen, og vælg den passende cyklus. Den tilhørende kontrollampe tænder, og opvaskecyklussen starter.

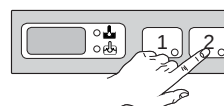
• Cyklus I

Til let snavset service: tryk på knappen **Vaskecyklus 1** (se tidstabellen).



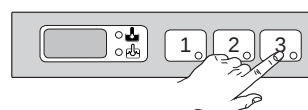
• Cyklus II (anbefales)

Til meget snavset service: tryk på knappen **Vaskecyklus 2** (se tidstabellen).



• Cyklus III

Til meget snavset service: tryk på knappen **Vaskecyklus 3** (se tidstabellen).



- For at afbryde opvasken er det tilstrækkeligt at trykke på knappen for den valgte cyklus eller åbne lågen.
- For at fortsætte opvaskecyklussen er det tilstrækkeligt at trykke på knappen for den valgte cyklus eller lukke lågen. Cyklussen fortsætter, hvor den blev afbrudt.

- Ved afslutningen af opvasken udsender opvaskemaskinen en række bip, og ordet "END" blinker på displayet:



- Åbn lågen, og tag kurven med det rene service ud.



FORSIGTIG

Apparatet fjerner ikke fastbrændt mad fra servicet. Service med fastbrændte madrester skal rengøres mekanisk/kemisk (for eksempel med forvask under rindende vand), før det kommes i opvaskemaskinen.

Brugen af "skummende" opvaskemidler/u-specifikke midler eller under alle omstændigheder midler anvendt forkert i forhold til producentens anvisninger kan beskadige opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

Manglende fjernelse af opvaskemiddelrester, eventuelt fra manuel forvask, kan betyde fejlfunktion af opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.



VIGTIGT

Skift vand i karret mindst 2 gange om dagen.

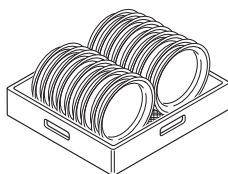


BEMÆRK:

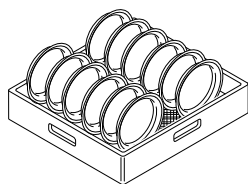
På EUC3DPCAG-modellerne kan man indstille antallet af opvaskecyklusser. Når maskinen når det fastsatte antal vaskecyklusser, viser displayet meddelelsen "drn" og "drn End" henholdsvis ved begyndelsen og ved afslutningen af opvaskecyklusen. En tømme-cyklus til vandet i karret skal nu foretages for at sikre opvaskecyklusser med tilstrækkeligt rent vand. Hvis vandet ikke tømmes ud af karret, standser maskinen ikke, men fortsætter med opvaskecyklusen, mens meddelelserne "drn" og "drn End" vises.

J.6 Typen af kurve og fyldning

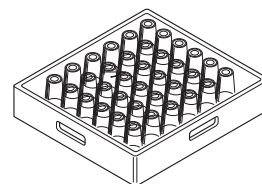
- GUL kurv: til 18 tallerkener på maksimalt 240 mm i diameter.



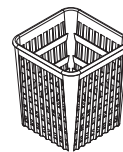
- GRØN kurv: til 12 tallerkener på maksimalt 240 mm i diameter.



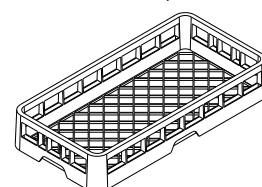
- BLÅ kurv til glas: glassene skal stå med bunden i vejret.



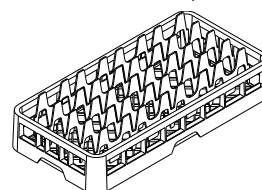
- GUL bestikkurv: sæt bestik i hver kurv med håndgrebet nedad.



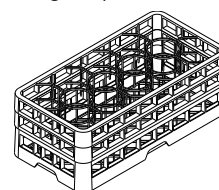
- Kurv i halv størrelse - universal (500 x 250 mm)



- Kurv i halv størrelse til tallerkener (500 x 250 mm)



- Kurv i halv størrelse til glas (500 x 250 mm)



Leveres som tilbehør: skillevægge til glas og kurv til tallerkener med en maksimal diameter på 320 mm.



BEMÆRK:

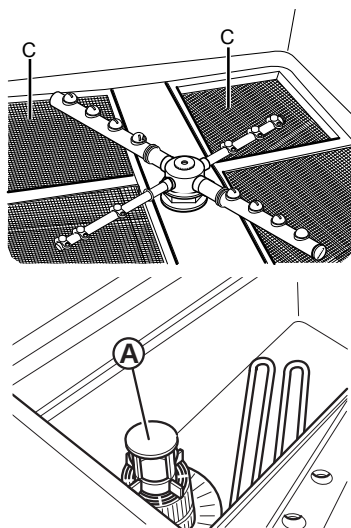
Hvis det kun ønskes at anvende en type kurv til tallerkener, anbefales man at vælge den GRØNNE kurv.

K RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

K.1 Efter brug og daglig rengøring

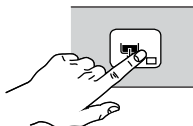
Apparatet er designet til at udføre en automatisk rengøringscyklus for at hjælpe med at skylle eventuelle rester ud og for at sikre sundhed og hygiejne:

- Åbn lågen, og tag kurven med det rene service ud.
- Fjern de flade filtre "C" og overløbsmekanismen "A".



Luk lågen.

- Vælg tømme cyklussen med et tryk på knappen Tømning/Automatisk rengøringscyklus.



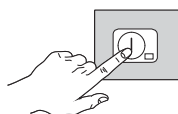
- Under hele afløbs- og rengøringscyklussen viser displayet meddelelsen "CLE":



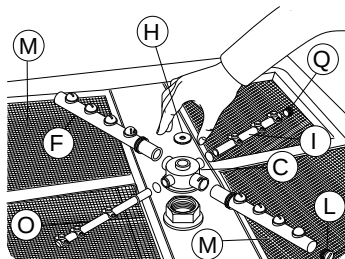
- Efter få minutter angiver 3 bip afslutningen på rengøringscyklussen, og meddelelsen "END" blinker på displayet:



- Sluk for opvaskemaskinen på knappen ON/OFF.

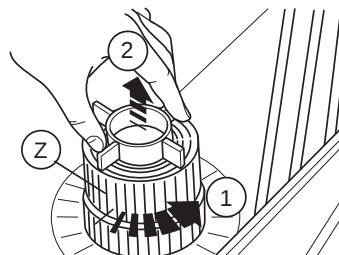


- Sluk for strømforsyningen.
- Luk for vandhanen.
- Udskift filtrene og overløbsmekanismen.
- Skru ringmøtrikkerne ud "H", og fjern hovedenhederne "C".



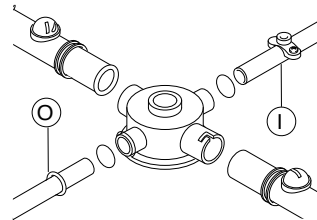
- Frigør armene "F", "I" og "O" fra navet, og fjern de gevindskårne propper "L" og "Q".

- Rengør omhyggeligt alle dele med en vandspuler og et neutralt rengøringsmiddel, om nødvendigt kan der anvendes en blød børste eller svamp. Brug ikke spidse genstande til rengøring af dysehullerne, da de kan blive beskadiget.
- Hvis filtrene "M" forefindes på maskinen, skal de udtages og skylles med en vandstråle.
- Tag filteret "Z" ud, og fjern eventuelle madrester for at undgå at blokere afløbssystemet.



FORSIGTIG

Skyllearmene "I" og "O" er ikke symmetriske. Skyllearmen med den hævede ring ("O") skal monteres på navets bund.



- Når rengøringen er afsluttet, sættes de tidligere fjernede dele på plads igen.

K.1.1 Rengøring af de udvendige flader

Strømmen skal afbrydes på hovedafbryderen, før der foretages nogen form for rengøring.



FORSIGTIG

Rengør rustfri ståloverflader med varmt sæbevand. Brug aldrig rengøringsmidler med slibende ingredienser eller stålsvampe, almindelig ståluld, børster eller skrabere. Skyl omhyggeligt med en våd klud, og tør grundigt efter. Rengør betjeningspanelet med en blød og fugtig klud og et neutralt rengøringsmiddel om nødvendigt. Vask ikke apparatet med direkte sprøjt med vand eller vand under højt tryk.

For at reducere udsendelsen af forurenende stoffer i naturen anbefales det at rengøre apparatet (udvendigt og om nødvendigt indvendigt) med produkter, der har en bionedbrydelighed på mindst 90%.

K.2 Vedligeholdelse

Intervallerne for eftersyn og vedligeholdelse afhænger af de faktiske funktionsbetingelser for maskinen (samlede antal opvasketimer) og af miljøforholdene (tilstedeværelse af støv, fugtighed osv.), derfor kan der ikke gives veldefinerede tidsintervaller. Det tilrådes dog, at man for at begrænse funktionsafbrydelserne til et minimum sørger for en omhyggelig, regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Det tilrådes derfor:

- At afkalke kedlen, karrets indvendige flader og maskinens rør et par gange om året (tilkald service).
- At afkalke dyserne til forvask, vask og skyl med eddikebad eller afkalkningsmiddel hver måned.
- Det indvendige rør i den peristaltiske doseringspumpe til afspændingsmiddel skal vedligeholdes med mellemrum (1 eller 2 gange om året).

Det anbefales desuden at oprette en serviceaftale med serviceværkstedet.

K.2.1 Længerevarende stilstand

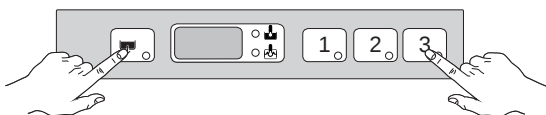
Hvis opvaskemaskinen ikke skal anvendes i længere tid, skal man gøre følgende:

- Luk for vandhanen.
- Tøm karret helt.
- Fjern og rengør filtrene omhyggeligt.
- Tøm de indbyggede slanger til pumperne helt, og tag dem af beholderne. Foretag proceduren beskrevet i afsnittet H.1 *Manuel aktivering* mindst 3 gange efter hinanden.
- Tøm kedlen helt (se afsnittet K.3 *Tømning af kedlen (kun på atmosfæriske modeller)*).
- Smør et tyndt lag vaselineolie på alle rustfrie ståloverflader.

K.3 Tømning af kedlen (kun på atmosfæriske modeller)

Hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid, skal kedlen tømmes for at hindre fejlfunktion og/eller mug og ubehagelig lugt.

- Tryk samtidigt på knapperne som vist på figuren.



- En summer angiver afslutningen på udtømningen.

K.4 Indledning



ADVARSEL

Afmonteringen skal under alle omstændigheder udføres af sagkyndigt personale.



ADVARSEL

Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en specialuddannet elektriker og med afbrudt spænding.

K.5 Opbevaring af affald

Når apparatet ikke længere skal anvendes, må det ikke efterlades i naturen. Dørene skal afmonteres, før apparatet bortskaffes.

Midlertidig opbevaring af specialaffald er tilladt inden bortskaffelse til behandling og/eller endelig opbevaring. Gældende, national miljølovgivning skal dog under alle omstændigheder overholdes.

K.6 Overordnede retningslinjer for afmontering af apparatet

Før maskinen bortskaffes, anbefales det, at man nøje undersøger dens fysiske tilstand, og vurderer om der er dele af strukturen, der eventuelt ville blive udsat for brud under skrotningen.

Man skal bortskaffe maskinens dele på forskellig vis i henhold til deres forskellige beskaffenhed (f. eks.: metaller, olier, fedtstoffer, plast, gummi osv.).

Den nationale lovgivning varierer fra land til land, og man bør derfor sørge for at overholde bestemmelserne i lovgivningen og fra myndighederne i det land, hvor apparatet bortskaffes. Generelt skal apparatet indleveres til en speciel affaldsstation, der sørger for genindvinding/destruktion.



Symbolet på produktet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal skrottes korrekt for at hjælpe med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden. For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt bedes man kontakte sælgeren eller forhandleren af produktet, kundeserviceafdelingen eller det lokale renovationselskab.



ADVARSEL

I forbindelse med bortskaffelse skal apparatet gøres ubrugeligt. Dette sker ved at afskære forsyningsledningen og fjerne alle lukkeanordninger for at forhindre, at personer kan blive indespærret i apparatet.



BEMÆRK:

I forbindelse med skrotning af maskinen skal "CE"-mærkningen, denne vejledning samt al anden dokumentation vedrørende apparatet destrueres.

L FEJLFINDING

L.1 Almindelige fejl

OPVASKEMASKINEN VASKER IKKE ORDENTLIGT	1. Kontrollér, om indsugningsfilteret er snavset, og rengør det omhyggeligt. 2. Kontrollér, om vaskedyserne er tilstoppet med faste madrester. 3. Kontrollér, om den indledende mængde opvaskemiddel eller de senere tilførsler er korrekte. 4. Den valgte vaskecyklus er for kort. Gentag cyklussen. 5. Kontrollér, om temperaturerne i karret ligger mellem 55 °C og 65 °C. 6. Kontrollér, om servicet er placeret korrekt i kurvene.
GLAS OG SERVICE BLIVER IKKE ORDENTLIGT TØRT	1. Kontrollér anvisningerne på den korrekte mængde af afspændingsmiddel (se afsnit H.2 <i>Indstilling af pumperne</i>). 2. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen, og fyld op efter behov. 3. Kontrollér den indstillede mængde af afspændingsmiddel (se afsnit H.2 <i>Indstilling af pumperne</i>). 4. Kontrollér, om temperaturerne i karret ligger mellem 80°C og 90°C.
KONDENS PÅ GLASSENE	1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen, og fyld op efter behov. 2. Kontrollér den indstillede mængde af afspændingsmiddel (se afsnit H.2 <i>Indstilling af pumperne</i>). 3. Tag glasstativet ud straks ved cyklussens afslutning.
PLETTER PÅ GLASSENE	1. Brug udelukkende ikke-skummende produkter til industriopvaskemaskiner.
FOR KRAFTIG SKUMDANNELSE I TANKEN	1. Kontrollér at vaskevandets temperatur ikke er under 50°C. 2. Kontrollér, om mængden af produkt fra opvaskemidelpumpen er for stor (se afsnit H.2 <i>Indstilling af pumperne</i>). 3. Sørg for, at karret ikke er blevet rengjort med uegnede rengøringsmidler. Tøm karret, og skyl det omhyggeligt, før opvasken genoptages. 4. Hvis der har været anvendt et skummende opvaskemiddel, skal karret tømmes og genopfyldes med vand, til skummet forsvinder.
STRIBER ELLER PLETTER PÅ GLASSENE	1. Reducer mængden af afspændingsmiddel (se afsnit H.2 <i>Indstilling af pumperne</i>).
VASKE- ELLER SKYLLEARMENE DREJER LANGSOMT	1. Fjern og rengør omhyggeligt armene. 2. Rengør vaskepumpens indsugningsfilter.

L.2 Alarmer

A1	INTET VAND	• Kontrollér, om hanen er åben. • Kontrollér, om vandfilteret i indløbet er rent. • Kontrollér minimumtrykket i forsyningen. • Kontrollér, at overløbsmekanismen er sat på (kun på apparater uden afløbspumpe).
B1	INEFFEKTIV UDTØMNING	• Kontrollér, om overløbsmekanismen er blevet fjernet. • Kontrollér, om der er tilstopning i afløbsrøret til affald og i overløbsåbningen.
B2	KARRETS VANDSTAND FOR HØJ	• Kontrollér, om der er tilstopning i afløbsrøret til affald og i overløbsåbningen.
C1 – C8	KONTAKT SERVICECENTERET	
E1 – E8	KONTAKT SERVICECENTERET	• Apparatet fortsætter med at fungere, men det anbefales at få et eftersyn fra en tekniker.
F21 – F22 ¹	KONTAKT SERVICECENTERET	• Regenereringscyklusserne foretages ikke. Apparatet fortsætter med at fungere men uden blødgøringsfilter.

1. Kun for apparater med indbygget blødgøringsfilter.

CE



Electrolux Professional SPA
Viale Treviso 15
33170 Pordenone
www.electrolux-professional.com